

電影宣傳資料

合訂本

一九五四年第三冊

中國電影發行公司編印

宣傳材料合言目録

一九五四年第 三 冊

- | | |
|---------------------|---------|
| 1. 鸡毛信 | 影故事片 |
| 2. 智取華山 | 北影冒險片 |
| 3. 抗美援朝(第一集) | 新影紀錄片 |
| 4. 渡江偵察記 | 故事片 |
| 5. 斬斷魔爪 | 東影故事片 |
| 6. 偉大的起義 | 上影故事片 |
| 7. 在前進的道路上 | 東影故事片 |
| 8. 一場風波 | 東影故事片 |
| 9. 草原上的人们 | 東影故事片 |
| 10. 六億人民的意志 | 新影紀錄片 |
| 11. 結婚 | 東影故事片 |
| 12. 一件提案 | 北影故事片 |
| 13. 走上幸福大道 | 新影紀錄片 |
| 14. 人往高處走 | 東影故事片 |
| 15. 人往高處走 宣傳要點 | " " " " |
| 16. 比健康 | 新影紀錄片 |
| 17. 全國體育競賽、特種自行車運動會 | " " " " |

18. 八一运动会
19. 为南侨筹募酒
20. 解放了的土地
21. 在我们的村子里
22. 重返前线
23. 革命的一八四八年
24. 胜利的进军
25. 牧鹅少年马季
26. 胜利在明天
27. 父子劳模
28. 人之歌
29. 曙光照耀着我们
30. 罗马——不设防的城市
31. 气象侦察员
32. 青岛水族馆
33. 淡水养鱼
34. 集体农庄的渔業
35. 农村合作社的包工制
36. 临河村

新影彩色纪录片

- 新影纪录片
- 匈牙利故事片
- 罗马尼亚故事片
- 朝鲜故事片
- 捷克故事片
- 捷克彩色纪录片
- 匈牙利故事片
- 捷克故事片
- " " " " "
- 保加利亚故事片
- 捷克故事片
- 意大利故事片
- 苏联科教片
- 科教教育片
- " " " " "
- 苏联彩色纪录片
- 科教教育片
- 新影纪录片

37. 双轮双铧犁
38. 新式增具好处多
39. 菜 月 草
40. 早熟马铃薯
41. 大豆根瘤菌
42. 小麦条植
43. 棉花红铃虫
44. 植物根的营养
45. 苏联养蚕业

- 科教影片
- 新影纪录片
- 苏联科教片
- " " " "
- 科教影片
- 科教影片
- 科教影片
- 苏联科教片
- 苏联纪录片

中國影片經理公司

宣傳處資料

宣傳材料 • 85 •

1953. 7. 21. (1-3000)

牧鵝少年馬季

- 一、黑板報
- 二、說明書
- 三、映前介紹
- 四、映間解釋
- 五、宣傳要點
- 六、討論提綱
- 七、參考材料

——職演員介紹

各發行機構，放映單位宣傳同志們：

這份資料是供各地文教、黨、團、工會等部門及放映隊、影院在影片發行放映以前作參考之用，以便共同搞好電影宣傳教育工作。希望你們有計劃地預先發到這些單位去，爭取他們協助和合作。也希望放映單位宣傳工作同志們根據不同地區的具體情況，運用這份資料，進行不同的宣傳解釋，以便幫助觀眾看懂電影。

一、黑 板 報

「牧鵝少年馬季」影片是由一首匈牙利長詩改編的，敘述二百年前匈牙利的封建社會裏，一個年輕聰明的農民，怎樣對地主報仇的故事。

牧鵝少年馬季反抗地主的壓迫和剝削，挨了地主一頓毒打，他起誓報仇，非打地主三回不可。憑着他的機智和羣衆的幫助，到底打了地主三次，使地主聽見馬季這個名子就害怕。

這個影片告訴我們農民是聰明、大胆、勇敢的，是有本事的，地主是愚蠢、卑鄙、胆小和無能的寄生者。

二、說 明 書

馬季是個放鵝的少年，他和他的老母親住在傑勃列吉老爺的村子裏，他們過着苦日子。

馬季是一個頂聰明、好學習的小伙子，總是盼望自由幸福的生活。有一天，他帶了十隻肥鵝去趕集，想賣了鵝去唸書。這個市集叫傑勃列吉市集，由地主傑勃列吉管轄，傑勃列吉老爺在這裏收稅，還可以隨便搶農民的東西。馬季用鵝給愛人比羅斯換了一件紅背心，被地主的女兒搶去了；馬季反抗他們，他們就把他的鵝也都搶去，還把他抓起來打了五十大棍。馬季挨打之後，臨走的時候發誓報仇，說一定要回打地主三次。

馬季跑了。地主派了人到處抓馬季，馬季成了無家可歸的人。一天，他遇到一羣民間藝人，就跟他們在一起。這時地主已經給女兒找了個有錢有勢的女婿，打算馬上就嫁女兒，所以忙着蓋房子，馬季他們就假扮成意大利工程師混進地主家裏。到森林裏砍木頭的時候，馬季就把地主綁到樹上，結結實實地打了他一頓——這是回打的第一次。

馬季怕連累了藝人朋友，就一個人走了。在路上，他遇到了

地主女婿的僕人蓋爾蓋爾。蓋爾蓋爾同情馬季，把馬季送到傑勃列倩城，馬季就給一個有學問的人當花匠。馬季聰明又用心，他學了很多知識，也懂了一點醫道。他說：「做個普通人沒關係，要跟壞人做鬥爭就得多學。」

地主傑勃列吉的傷已經好了。一天，他收到了一封信，信上說他的一個僕人想要毒死他，傑勃列吉又吓了個半死，不敢吃也不敢喝。這時，他聽說城裏來了位神奇的醫生，有一種藥吃了能預防中毒，就請了來給他治病。原來那封信就是馬季寫的，醫生也是馬季裝扮的。馬季到了地主家，用計把所有的人都打發出去了，就扯掉自己的假鬍子，讓地主認出他是誰，又痛打了地主一頓。這是第二次。

地主的女婿聶格里茨基因此就把馬季的母親和愛人抓來，想這樣引馬季上鈎，同時四處派人去抓馬季。聶格里茨基的僕人蓋爾蓋爾要救馬季，就自告奮勇說他可以捉住馬季。過了幾天，他回來交差說：他已把馬季打死扔到河裏了，並拿出馬季的衣服作證。事實上他是去給馬季送了信。

這樣，地主的家裏又熱鬧起來了，因為傑勃列吉老爺再也不用害怕馬季了。有錢有勢的女婿這時就想挽回他岳父的臭名聲，提議讓他岳父競選省長，岳父當了省長女婿也有光彩；若不，傑勃列吉挨打的這件事，全匈牙利都知道了，給他當女婿也沒什麼體面。

選舉省長那天，傑勃列吉全家坐了馬車到卡洛去，半路上忽然騎着馬跑來一個很像馬季的小伙子。這小伙子跑到傑勃列吉馬車前說：「馬季並沒有死。」說完就跑了。傑勃列吉驚慌的大喊：「抓馬季！都去抓馬季！」他的衛兵們就都去抓那騎馬的人，這時真的馬季出現了。馬季第三次回打了地主。馬季報了仇，農民們在旁邊笑着、鬧着、看着，這真是大快人心的事。

最後，馬季對他的母親、愛人說：「要想安靜只有不怕，我

們有武器、真理，還有棍子……」

馬季的名字在人民中間傳說着，成了農民對地主進行鬥爭的號召。

匈牙利電影製片廠

根據 M·法捷卡沙長詩改編

職 員 表

編劇	西聶塔爾
導演	納達施奇 拉諾奇
作曲	薩寶
指揮	伐拉箕
攝影	巴爾那巴施

譯 製 職 員 表

翻譯	陳 涓
導演	岳 路
錄音	洪嘉惠

演 員 表

劇中人	演 員	配音演員
馬季	蕭奧施	尙 華
比羅斯	霍爾伐特	陳 嬌
傑勃列吉	厄其	周伯勳
傑女	魯施卡伊	楊芳菁
派密拉	基施	朱 莎
聶格里茨基	別叔基	奇夢石

蓋爾蓋爾……………吉爾別……………季 虹
鮑岡奇……………薩卡奇……………關宏達

三、映前介紹（供幻燈及編寫人物介紹用）

一、馬季——他是這影片的主角，是一個牧鵝的少年，聰明、勇敢、愛真理。他家幾代都受着地主老爺們的壓迫剝削，所以他痛恨那些剝削壓迫老百姓的地主老爺們。有一次地主傑勃列吉搶走了他的東西同十隻大肥鵝，還打了他五十棍，他就更加仇恨地主。在農民們同情幫助下，他打了地主三次。因此，他的名字使地主們很着慌，很不安。農民都很愛護他，並且更相信了自己的力量。

二、比羅斯——是一個貧農的女兒，純樸，活潑，可愛，她愛馬季，因為家裏窮不得已才到傑勃列吉老爺家做僕人，她也非常痛恨那些地主老爺同走狗們，當地主要害馬季的時候，她想辦法幫助他，給他送信使他免去受害，她是馬季忠實的助手。

三、傑勃列吉——他是個極端惡毒，而又愚蠢、無能，貪財怕死，剝削、壓迫農民的大地主，他有十個村莊的土地，他仗着自己有錢有勢到處欺壓農民，搶農民的東西，燒農民的房子。誰要反抗，就要遭到毒打。牧鵝少年馬季就是因為反抗他，被他毒打了一頓，家裏也被他們給拍賣了，可是馬季到底報了仇，打了他三頓，使得他狼狽不堪，一提到馬季的名字就坐臥不安。

四、蓋爾蓋爾——是聶格里茨基的僕人（聶格里茨基是傑勃列吉的女婿），出身貧苦農民，表面上他在給地主貴族們做事，心裏却痛恨那一般地主們。他是馬季忠實可靠的朋友，願意幫助馬季報仇。他很喜歡比羅斯，但當他知道比羅斯跟馬季早已相愛，他便幫助他們，使他們倆能成為夫婦。

五、傑女——他是地主傑勃列吉的女兒。在他父親和縣姆派密拉小姐的教養下，她成了一個渾濁無能的驕縱的「闊小姐」，

在市集上她看上了馬季剛買好準備送給比羅斯的紅背心，就叫人搶來給她，她認為這是理所當然的。

六、聶格里茨基——是地主傑勃列吉的女婿。他是一個有錢的地主，他要娶傑勃列吉老爺的女兒是爲了要得到一千口袋小麥和兩個村子的陪嫁，並不是真心愛那個小姐。當傑勃列吉被農民辱打了三次，又不能當選省長的時候，他便離開了他父女走了。

七、派密拉——是法國人。傑勃列吉女兒的嫖婦，管家婦，是忠實的爲地主階級們服務的奴才。

四、映 間 解 釋

1. 影片開始有一人敲着鼓講話的鏡頭：是地主傑勃列吉家管事的，在這地方可插入介紹傑勃列吉是這兒的大地主，管事的來傳令叫村子人給傑勃列吉交租子。

2. 馬季爬在樹上，有很多的人們拉着車，趕着牛羊等向前走一場：要說明這些人是趕集去。

3. 馬季要拿鵝換靴子的場面：要說明這市集是在傑勃列吉老爺村子的所以叫傑勃列吉市集，傑勃列吉是個殘酷剝削農民的大地主，在他沒宣佈該繳多少稅的時候誰也不敢隨便的買賣，如果違反就要受毒打或是被關起來。

4. 有兩個人在賭錢一個人在旁邊睡覺的一場：要說明馬季是一個善良主持公道的人，他看到兩個壞蛋在騙一個老實人的時候，他就打抱不平暗暗幫助那個老實人，結果那二個壞蛋互相誤會了就打起來了。

5. 聶格里茨基和傑勃列吉在一間屋子裏談價錢的一場面：要說明聶格里茨基要娶傑勃列吉的女兒是爲了要得到二個村子的土地和一千口袋的小麥，傑勃列吉是爲了利用自己的女兒來得到省長的地位，他們結親是爲了錢財和勢力。

6. 林子裏有三個人在燒飯的一場：要說明他們三個人是演員

、是民間藝人，他們同情馬季，願意幫馬季去報仇。

7. 傑勃列吉家門前傑勃列吉同兩個意大利的木匠談話一場：要說明意大利木匠是馬季同三個演員假扮的，是來找傑勃列吉報仇的。

8. 馬季在唸一個佈告，上面寫着「誰要抓到馬季就可得到重賞……」一文：要說明地主傑勃列吉自從被馬季打了五十棍後，非常生氣，就到處搜尋馬季，想捉住他。

9. 緊接着上一場，有一個人坐着馬車來了，他跟馬季講話的鏡頭：要說明這人是地主傑勃列吉女婿的僕人，雖然他在給地主們做事，但是因為他也是勞動人民，所以他也仇恨那些地主、貴族們，願意幫助馬季。

10. 有一個花園裏有幾個人戴圓帽子拿着書走來走去的鏡頭：要說明他們是教授的學生。

11. 傑勃列吉躺在床上哼哼着的一場：要說明傑勃列吉自從被馬季打了以後非常害怕，夜裏怕的睡覺都睡不踏實，因為他是貪財怕死的人，所以找了很多的人給他保鏢。

12. 花園裏馬季在剪花，蓋爾蓋爾同他談話一場：要說明蓋爾蓋爾在跟馬季講傑勃列吉近來的情况。

13. 傑家，傑勃列吉同他的女兒和媒姆在吃飯，蓋爾蓋爾交給傑勃列吉女兒一封信的一場：要說明這信原是馬季寫來的，他在捉弄傑勃列吉使他不能安靜舒服的作威作福的享受。

14. 傑勃列吉先讓僕人吃一口東西自己再吃的鏡頭：說明自從馬季寫了那封信，他非常害怕他的僕人會在吃的東西裏放毒藥，他什麼也不敢吃，就怕中毒死了，所以先讓僕人吃一口自己再吃。

15. 接上一場傑勃列吉自己擠牛奶自己削東西吃的鏡頭：要說明傑勃列吉這愚蠢、怕死的地主，現在是疑神疑鬼地疑心他奴僕們會在食物裏放毒藥，就只好自己擠牛奶自己削食物吃，口口聲聲地喊他快餓死了。

16. 傑勃列吉老爺的管家去請醫生，管家和假裝醫生的馬季談話的場面中，有一個特寫的鏡頭是棍子，這裏可以加說明：傑勃列吉的管家認出這是馬季的棍子，所以看出醫生是馬季裝的。

17. 醫生來了後，傑勃列吉在床上假裝哼哼睜大眼睛抓馬季，等抓住醫生一看不是馬季，這地方應說明：是比羅斯偷聽了管家回來說的話去給馬季報了信，馬季就讓他的助手裝了醫生先進去，自己裝了醫生的助手留在外面，所以地主沒有認出來。

18. 醫生出來叫守衛的兵去拿藥箱的鏡頭，注意在馬季和他朋友換裝的地方再說明一下。

19. 馬季在打傑勃列吉，床下的僕人却偷偷的在笑的鏡頭：要說明這個僕人就是上次傑叫他先吃東西的那個人，他也是貧苦農民出身，雖然在表面上不敢違抗地主的命令，實際上他們心裏都恨着他。所以馬季打傑勃列吉時，他不但不幫助地主捉馬季，反而非常的快活，因為這樣也給他解了恨。

20. 聶格里茨基帶着比羅斯和馬季的母親進來的一場：要說明聶格里茨基扣押起馬季的媽媽和比羅斯好來引馬季來這裏，趁此機會抓住馬季。

21. 蓋爾蓋爾告訴傑勃列吉和聶格里茨基要去打死馬季的一場：要說明蓋爾蓋爾並不是真正的去打死馬季而是在騙他們，他的目的是救比羅斯他們不遭毒打。

22. 緊接上一場，有一個母親在神甫那裏給孩子起名叫馬季：這鏡頭要說明農民們都敬愛馬季的勇敢，聰明，正直，因此願意給自己孩子起名也叫馬季，希望小孩長大了成為馬季那樣的人。

23. 接上一場畫面出現蓋爾蓋爾告訴傑勃列吉他打死了馬季的場面；要說明這是蓋爾蓋爾預先佈置好的，並不是真打死了馬季，他想讓地主們以為馬季死了，在不防備的時候馬季好再來整治他。

24. 地下室內，比羅斯同馬季母親和蓋爾蓋爾一場：要說明比羅斯還不了解蓋爾蓋爾是馬季的親信朋友，以為他殺死了馬季。地主把比羅斯許配給了蓋爾蓋爾，可是蓋爾蓋爾知道比羅斯同馬季相愛，自己雖然也愛她，還是把她放走成全他們成為夫婦。

25. 有一個人騎着馬跑來截住了地主傑勃列吉馬車的鏡頭：要說明這是馬季預先佈置好的，它把傑勃列吉所有的衛兵引跑，只留下傑勃列吉一個人，這樣馬季又可以再打他了。

26. 影片結束的場面：可說明馬季將繼續向地主，貴族老爺們做鬥爭。

五、宣 傳 要 點

一、「牧鵝少年馬季」影片的主題是表現農民的聰明、勇敢、機智、純樸、善良、和對地主的仇恨，諷刺地主、貴族的愚蠢、醜惡、卑鄙、無恥而又無能。

二、這部影片是根據匈牙利一首長詩改編的，寫作時正當法國大革命後二十年左右，革命思想遍及全歐，因而匈牙利專制政府對人民的壓迫更加殘酷，在封建地主、貴族剝削下，農民的生活更加困苦及沒有保障，影片中馬季的遭遇就代表了當時農民的遭遇。

馬季的東西被地主硬搶了去，稍有一點反抗，就遭受毒打，而且房子被拍賣了，自己時刻有被捕的危險，只好每天東藏西躲，無家可歸，到處漂流，這就是當時農民的處境。

當時的封建地主是享有一切特權的，本片中的傑勃列吉老爺就是當時的封建領主，凡在他土地上耕作的農民都得受他的殘酷剝削。從影片中還可以看出地主階級內部的矛盾、腐化和衰頹。他們彼此爭利，談婚姻也離不開金錢和勢力，他們的奴僕痛恨他們，所以，他們注定是要被消滅的，而勞動人民的力量，却是強大了。

三、馬季對地主的鬥爭是有積極意義的，他的鬥爭，對當時

封建社會秩序起了一定的破壞作用，使它紊亂，使封建統治者們精神不安，無能為力，他撕毀了地主老爺們偽裝出來的威嚴，使他們現出原形，這樣，使農民相信了自己的力量，更輕視和蔑視地主階級。

但是馬季對地主的鬥爭是農民自發的鬥爭，因此有個人的、復仇的成份在內。農民是小生產者，他們在鬥爭中必然會有個人復仇心理。沒有工人階級的領導，農民是不能徹底摧毀封建制度。對馬季的要求，不能超出歷史的及他本身階級的限制。在這裏，首先應當肯定馬季鬥爭的積極意義，同時需注意在這部影片末尾，馬季的鬥爭已不僅屬個人的鬥爭，它的社會聯系廣了，人數增加了，它發展為階級的鬥爭了。

四、我國有很多關於勞動人民和地主鬥爭的民間傳說，都是描繪了勞動人民的機智與地主的愚蠢。這些傳說流傳極廣，是我國勞動人民所喜聞樂見的。「牧鵝少年馬季」有許多地方近似我國的民間傳說，影片富有濃厚的民族的生活色彩，而且這些生活又很像我國農民在反動統治時代的生活，所以這部片子必然會受到我國觀眾的歡迎。

六、討 論 提 綱

1. 馬季鬥爭的積極意義是什麼？
2. 影片那些地方揭露了地主的醜惡原形？
3. 馬季的鬥爭有沒有人幫助？怎樣幫助他的？
4. 從這部影片你聯想起我國那些類似的民間傳說？

七、參考材料（職演員介紹）

一、米哈依·法捷卡沙（長詩「牧鵝少年馬季」作者）

米哈依·法捷卡沙是長詩「牧鵝少年馬季」的作者，生於一七六六年一月六日。他一生中的最好時光消磨在弗朗茲一世的統

治時代，就是法國大革命失敗後，反動勢力猖獗的時期。他作為一個士兵，到了法國，在那兒接觸了革命思想，同情革命，不願意進行反對革命的戰爭。他返回故鄉傑勃列吉城，研究植物學和文學。

弗朗茲一世政府防備當時遍及全歐的革命思想，殘酷地鎮壓革命者，把他們送上斷頭台或是投進牢獄裏去。信仰法國大革命思想的人們，為進步和自由獻出了自己的生命。

國內似乎是平安無事的。但是在這種假的平安無事的後面，滋長着農奴的不滿，滋長着人民對吸血鬼——地主的憎恨，也滋長着地主和貴族對人民的恐懼——怕他們報仇。

在這種情形下，米哈依·法捷卡沙的「牧鵝少年馬季」問世了。這部作品是用詩歌，用接近人民的體裁寫成的，是匈牙利一部以樸素的農民青年為主人公的作品，這個青年比地主更聰明，更機敏。

二、卡爾曼·納達施奇（導演）

卡爾曼·納達施奇最初打算做個作曲家。他跟匈牙利著名作曲家佐爾陽·柯達亞學習了六年。後來，他當了導演，之後擔任了匈牙利國家歌劇院的總導演。他在這兒導演了許多歌劇，其中有莫札特的歌劇「頓·朱安」，「弗格洛的婚禮」和「都這樣做」，莫索爾斯基的歌劇「波里斯·戈都諾夫」。（可參看影片「作曲家莫索爾斯基」）。除了國家歌劇院的活動之外，他還在布達佩斯民族劇院導演莎士比亞的作品「理查三世」和「奧賽羅」。他在米蘭的「拉斯卡拉」歌劇院，在威尼斯和佛倫薩的歌劇院導演了許多歌劇。

「牧鵝少年馬季」是納達施奇導演的第三部影片。

三、拉斯洛·拉諾奇（導演）

拉斯洛·拉諾奇由一九三七年即在電影界工作。他在匈牙利電影界擔任副導演。

他在一九四二年開始了導演活動。但是他所導演的影片都被檢查機關禁止上演。匈牙利解放後，他成為「沙爾洛」電影製片廠的領導者。現在他是匈牙利國家電影製片廠生產部主任。

他應卡爾曼·納達施奇的邀請，共同導演了彩色影片「牧鵝少年馬季」。（本片現在發行黑白片）

由一九四五年起他在高等電影學校任編劇和導演原理的教授。

四、巴爾那巴施·赫得依（攝影師）

影片「牧鵝少年馬季」是電影攝影師巴爾那巴施·赫得依拍攝的。巴爾那巴施·赫得依生於一九一四年。他由一九三五年在電影界工作。他開始在洗印廠工作，後來轉到電影製片廠，並從事攝影工作。他曾拍攝過六十多部影片，其中有半五彩片「講話的孢子」。

五、依穆列·蕭奧施（演員）

主角馬季是由布達佩斯戲劇學院的學生依穆列·蕭奧施飾演的。他年方二十歲，深刻地了解自己的角色，因為匈牙利解放前，他本身就是個僱農。依穆列·蕭奧施一家過着暗無天日的貧困生活，他從五歲起就幹活。解放後，國家分給蕭奧施家土地，開始了好的生活。依穆列同爸爸一起工作，晚上在學校學習。他很早就表現出自己的天才。他聽說阿爾帕達·霍爾瓦塔戲劇學院成立，他申請入學，入學考試成績優良。

他在「青年近衛軍」一劇裏，第一次飾演重要角色。在飾演

彩色影片「牧鵝少年馬季」的主角候選人裏邊，高等戲劇學校二年級的學生依穆列·蕭奧施是最合適的一個，而蕭奧施實際上也實現了對他的期望。

六、切列茨·霍爾伐特（演員）

她也同樣由於阿爾帕達·霍爾瓦塔學校的招生來到布達佩斯的。她和依穆列·蕭奧施一樣，在高等戲劇學校入學考試時成績優良。她也是從小就是僱農，做着沈重的莊稼活，一直到全國解放。從前經年過着困苦貧窮的生活，在她的靈魂裏留下了不可磨滅的痕跡。切列茨說，全國解放後，她馬上參加地方青年組織的工作，加入了業餘藝術小組，她熱烈希望成爲一個演員。切列茨·霍爾伐特的理想實現了，她在「牧鵝少年馬季」影片裏飾演了女主角比羅斯姑娘。

（葉蓮譯自匈牙利「牧鵝少年馬季」專刊）